EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

2008/0090(COD)

12. 2. 2009

KOMPROMISNÍ POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1 – 8

Návrh zprávy
Michael Cashman
(PE415.164v02-00)

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o přístupu veřejnosti k dokumentům Evropského parlamentu, Rady a Komise (přepracované znění)

Návrh nařízení
(KOM(2008)0229 – C6-0184/2008 – 2008/0090(COD))

AM_Com_LegCompr

Pozměňovací návrh 1
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazuje pozměňovací návrh 73

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 22 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	(22a) Jakožto doplňkové opatření k tomuto nařízení by Komise měla navrhnout nástroj, který by přijal Evropský parlament a Rada, týkající se společných pravidel pro opakované pou žití informací a dokumentů, které má orgán v držení, a obdobně uplatňující zásady stanovené směrnicí 2003/98/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. listopadu 2003 o opakovaném použití informací veřejného sektoru.

Or. en

Pozměňovací návrh 2
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazuje pozměňovací návrh 82

Návrh nařízení
Čl. 2 – odst. 6

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

6. Aniž jsou dotčena zvláštní práva na p řístup zájemcům k dokumentům, která jsou založena právem ES, dokumenty tvo řící součást vyšetřovacího správního spisu nebo spisu k řízení v souvislosti s aktem individuálního rozsahu nejsou přístupné veřejnosti, dokud vyšetřování není uzav řeno nebo o aktu není rozhodnuto s definitivní platností. Dokumenty obsahující shromážděné informace nebo informace, které orgán získal od fyzických nebo právnických osob v rámci takového vyšetřování, nejsou přístupné veřejnosti.	***vypouští se***

Or. en

Pozměňovací návrh 3
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazují pozměňovací návrhy 85, 86, 87 a AFCO 2

Návrh nařízení
Čl. 3 – písm. a

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

a) „dokumentem“ rozumí obsah na jakémkoli nosiči (psaný či tištěný na papíře či uložený v elektronické formě nebo jako zvuková, vizuální nebo audiovizuální nahrávka) ***, který orgán vytvoří a formálně jej zašle jednomu nebo několika příjemc ům, nebo který jiným způsobem zaregistruje, nebo který orgán obdrží***; ***údaje*** obsažené v elektronických systémech k ukládání, zpracování a *sběru* dat ***se pova žují za*** dokumenty, pokud je lze zpracovat formou ***výtisku nebo kopie*** v elektronickém formátu pomocí dostupných nástrojů pro využívání systému;	a) „dokumentem“ rozumí ***údaje nebo*** obsah na jakémkoli nosiči (psaný či tištěný na papí řeˇi uložený v elektronické formě nebo jako zvuková, vizuální nebo audiovizuální nahrávka) ***týkající se záležitosti, která se vztahuje k politikám, činnostem a rozhodnutím, jež spadají do oblasti p ůsobnosti orgánu; informace*** obsažené v elektronických systémech k ukládání, zpracování a *získávání* dat ***(včetně externích systémů používaných při činnosti orgánu) představují dokument nebo*** dokumenty, pokud je lze zpracovat formou ***jednoho či více výtisků nebo kopií*** v elektronickém formátu pomocí ***běžně*** dostupných nástrojů pro využívání systému. ***Orgán, který má v úmyslu vytvořit nový elektronický systém k ukládání nebo stávající systém podstatně změnit, vyhodnotí jeho pravděpodobný dopad na právo přístupu, jež je tímto nařízením zaručeno, a jedná tak, aby se zasadil o podporu transparentnosti;*** ***Funkce pro získávání informací ulo žených orgánem v elektronických systémech k ukládání údajů jsou přizp ůsobovány tak, aby splňovaly opakující se žádosti ze strany veřejnosti, které nelze splnit pomocí stávajících dostupných nástrojů pro využívání systému***;

Or. en

Pozměňovací návrh 4
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazuje pozměňovací návrh 46

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 7

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*

7. Výjimky uvedené v tomto článku se uplat ňují jen po dobu, po kterou je ochrana od úvodněna obsahem dokumentu. Výjimky lze uplatňovat nejdéle po dobu třiceti let. V případě dokumentů spadajících pod ***výjimky***, ***které se vztahují k ochraně osobních údajů*** nebo ***obchodním zájm ům, a v případě citlivých dokumentů*** lze ***výjimky*** uplatňovat i po uplynutí této doby, je-li to nezbytné.	7. Výjimky uvedené v tomto článku se uplat ňují jen po dobu, po kterou je ochrana od úvodněna obsahem dokumentu. Výjimky lze uplatňovat nejdéle po dobu třiceti let. V případě dokumentů spadajících pod ***výjimku***, ***která se vztahuje k soukromí*** nebo ***integritě jednotlivce,*** lze ***výjimku*** uplatňovat i po uplynutí této doby, je-li to nezbytné.

Or. en

Pozměňovací návrh 5
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazuje pozměňovací návrhy 49, 111 a AFCO 6

Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
2. Pokud se žádost týká dokumentu pocházejícího z členského státu,	2. Pokud se žádost týká dokumentu pocházejícího z členského státu,
	- který nebyl předán členským státem z pozice člena Rady nebo
kromě dokumentů předaných v rámci postupů vedoucích k vytvoření legislativního nebo nelegislativního aktu obecného významu, konzultují se orgány členského státu. Orgán, u něhož je dokument uložen, jej zveřejní, pokud členský stát neuvede důvody pro odepření jeho zveřejnění na základě výjimek uvedených v článku 4 ***nebo podle zvlá štních ustanovení*** v jeho vlastních právních předpisech***, které brání*** zveřejnění ***doty čného dokumentu. Orgán zhodnotí přimě řenost důvodů, které členský stát uvede, pokud se zakládají na výjimkách podle tohoto nařízení***.	***- který se netýká informací předložených Komisi ohledně provádění právních p ředpisů Unie,***

	konzultují se orgány členského státu. Orgán, u něhož je dokument uložen, jej zve řejní, pokud členský stát neuvede důvody pro odepření jeho zveřejnění na základě výjimek uvedených v článku 4 ***nebo v rovnocenných ustanoveních*** v jeho vlastních právních předpisech ***nebo nep ředloží na základě čl. 296 odst. 1 písm. a) Smlouvy o ES námitku, že by*** zveřejnění ***ohrožovalo jeho základní bezpečnostní zájmy***.

Or. en

Pozměňovací návrh 6
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazuje pozměňovací návrh 55

Návrh nařízení
Čl. 10 – odst. 4

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
4. Žadateli mohou být vyúčtovány náklady na pořízení a zaslání kopie. Tento poplatek nesmí být vyšší než skutečné náklady na po řízení a zaslání kopie. Nahlédnutí na místě, kopie, která nemá více než 20 stran formátu A4, a přímý přístup v elektronické formě nebo prostřednictvím rejstříku jsou bezplatné.	4. Žadateli mohou být vyúčtovány náklady na pořízení a zaslání kopie. Tento poplatek nesmí být vyšší než skutečné náklady na po řízení a zaslání kopie. Nahlédnutí na místě, kopie, která nemá více než 20 stran formátu A4, a přímý přístup v elektronické formě nebo prostřednictvím rejstříku jsou bezplatné. ***V případě výtisků nebo dokumentů v elektronickém formátu, které se zakládají na informacích obsa žených v elektronických systémech k ukládání, zpracování a získávání dat, je možné žadateli vyúčtovat rovněž skutečné náklady na vyhledání a získání dokumentu nebo dokumentů. Jestliže orgán již daný dokument nebo dokumenty poskytl, nesmějí být účtovány žádné dodatečné poplatky. O výši a způsobu výpočtu veškerých poplatků je žadatel p ředem informován.***

Or. en

Pozměňovací návrh 7
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazuje pozměňovací návrhy 127 a INTA 3

Návrh nařízení
Čl. 11 – odst. 3

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
3. ***Orgány neprodleně přijmou opatření k vytvoření rejstříku, jenž má být funkční nejpozději 3. června 2002.***	3. ***Aniž jsou dotčena vnitřní pravidla orgánů, obsahuje rejstřík nebo systém rejstříků (v případě několika rejstříků v rámci jednoho orgánu) každého orgánu zejména odkazy na:*** ***- přijímané a odesílané dokumenty a ú řední poštu orgánů, pokud tato pošta spadá do definice podle čl. 3 písm. a),*** ***– pořady jednání a zápisy ze schůzí, dokumenty připravené k rozdání před sch ůzemi a další dokumenty rozdané během schůzí.*** ***Každý orgán:*** ***– do ...* přijme a zveřejní vnitřní pravidla pro registraci dokumentů,*** ***– do ...** zajistí, aby byl jeho rejstřík plně funkční.*** _____ **** Šest měsíců ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.*** ***** Jeden rok ode dne vstupu tohoto nařízení v platnost.***

Or. en

Odůvodnění

Není nezbytné ani praktické registrovat vše, co spadá do široké definice „dokumentu“ v článku 3. Nové znění stanoví zásady ohledně toho, jaké dokumenty musejí být registrovány, a vyžaduje, aby každý orgán přijal a zveřejnil konkrétnější vnitřní pravidla k provádění těchto zásad.

Pozměňovací návrh 8
Michael Cashman
Kompromisní pozměňovací návrh, kterým se nahrazuje pozměňovací návrh 60

Návrh nařízení
Čl. 15 – odst. 1 a (nový)

Znění navržené Komisí	*Pozměňovací návrh*
	1a. Aby se zajistilo účinné uplatňování zásad transparentnosti a řádné správy, dohodnou se příslušné orgány na spole čných prováděcích pravidlech a postupech týkajících se prezentace, utajování, odtaj ňování, registrace a šíření dokumentů.
	Na podporu skutečné diskuse mezi stranami zapojenými do rozhodovacího procesu, a aniž by byla dotčena zásada transparentnosti, musejí orgány občanům jasně sdělit, zda a kdy není během konkrétních fází rozhodovacího procesu možné zajistit přímý přístup k dokument ům. Tato omezení přestanou platit, jakmile bude rozhodnutí přijato.

Or. en